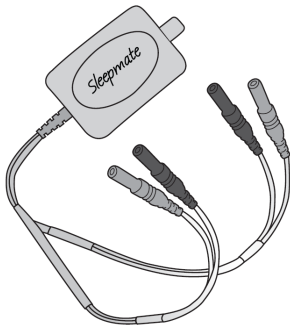




Cadwell® Sleepmate

Instructions for Use (IFU)

Pressure Transducer



| Contents | Page |
|-----------------|-------------|
| English | 4 |
| Dansk..... | 6 |
| Deutsch..... | 8 |
| Español | 10 |
| Suomi | 12 |
| Français..... | 14 |
| Italiano..... | 16 |
| Nederlands..... | 18 |
| Norsk | 20 |
| Português..... | 22 |
| Svenska..... | 24 |

Intended use

The Cadwell Sleepmate™ AC pressure airflow sensor is to detect respiratory airflow and/or snoring for recording onto a polygraph, EEG or similar type of physiological recorder. The sensor plugs directly into the electrode jack box; no external power source is required. A nasal cannula is attached to the patient.

Instructions for use

Attach either an ET_{CO}₂ or standard O₂ cannula to the sensor and to the patient to detect the airflow. The airflow sensed through the nose will then provide both a nasal airflow signal and snore signal. There are two sets of cables for connection to the recorder. One is for the airflow channel and one is for the snore channel. The two black connectors are connected internally in the sensor. The sensor can be connected to a nasal CPAP mask using standard respiratory tubing instead of using a cannula. When connecting an O₂ cannula to the sensor always use the Luer® connector to connect to the sensor box. The ET_{CO}₂ cannula should be connected directly to the sensor box. The recorder's High Pass filter should be set at the lowest possible setting in order to maximize the time constant.

Ensure the sensor is securely attached to the patient as described and you have clear, reliable signals prior to lights out.

Cleaning

This sensor is reusable and can be cleaned by rubbing with any cleansing agent that is **not** corrosive to plastic. The cannula used is disposable and should be changed between patients. For sterilization implement a standard procedure for gas sterilization. Do not autoclave this product. Use the molded ends of the jackpins when removing the connector from the junction box.

Technical Specifications

| Description | Properties |
|-------------------|--|
| Lead wire | Separate output cables for flow and snore channels |
| Connector | 1.5 mm (0.1") safety DIN connectors |
| Sensor | Piezo |
| Cannula Connector | Luer® |
| Filter Settings | Flow: High Pass: 0.01 Hz; Low Pass: 30 Hz Snore: High Pass: 30 Hz; Low Pass: NA |

Caution Statement:



US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a physician. This product is for diagnostic purposes only and is not intended to be used as an apnea monitor or in a life supporting or sustaining capacity.

Tiltænkt anvendelse

Cadwell Sleepmate™ AC luftstrømstryksensor er beregnet til at registrere åndedrætsluftstrøm og/eller snorken mhp. registrering på en polygrafienhed, EEG eller lignende type fysiologisk recorder. Sensoren slutes direkte til elektrodeboksen uden behov for ekstern strømkilde. Et næserør sættes på patienten.

Betjeningsvejledning

Slut enten en ETCO₂- eller O₂-standardkanyle til sensoren og til patienten for at registrere luftstrømmen. Den luftstrøm, der registreres gennem næsen, giver derefter både et næseluftstrøms signal og et snorkesignal. Der er to sæt kabler til tilslutning til recorderen. Det ene er til luftstrømskanalen og det andet til snorkekanalen. De to sorte konnektorer er tilsluttet inde i sensoren. Sensoren kan slutes til en næse-CPAP-maske ved hjælp af standard åndedrætsslanger i stedet for en kanyle. Ved tilslutning af en O₂-kanyle til sensoren skal Luer®-konnektoren altid anvendes til tilslutning til sensorboksen. ETCO₂-kanylen skal tilsluttes direkte til sensorboksen. Recorderens højpasfilter skal sættes på lavest mulige indstilling for at maksimere tidskonstanten.

Kontrollér, at sensoren er forsvarligt fastgjort til patienten som beskrevet – dette giver klare, stabile signaler, før lyset slukkes.

Rengøring

Denne sensor kan genbruges og kan rengøres ved at aftørre den med et hvilket som helst rengøringsmiddel, der **ikke** virker plastkorroderende. Kanylen er til engangsbrug og skal udskiftes for hver patient. Ved sterilisering anvendes en standardprocedure for gassterilisering. Dette produkt må ikke autoklaveres. Brug de støbte ender af jackstikkene, når konnektorerne fjernes fra koblingsboksen.

Tekniske specifikationer

| Beskrivelse | Egenskaber |
|---------------------|---|
| Ledning | Særskilte udgangskabler til luftstrøms- og snorkekanaler |
| Konnektor | 1,5 mm DIN sikkerhedskonnektorer |
| Sensor | Piezo |
| Kanylekonnektor | Luer® |
| Filterindstillinger | Flow: Højpas: 0,01 Hz; Lavpas: 30 Hz Snorken: Højpas: 30 Hz; Lavpas: Ikke relevant |

Anwendungszweck

Der Cadwell Sleepmate™ AC Atemfluss-Drucksensor dient dazu, den Atemfluss und/oder Schnarchen festzustellen und auf einem Polygraphen, einem EEG- oder einem ähnlichen Typ eines physiologischen Aufzeichnungsgerätes aufzuzeichnen. Der Sensor kann unmittelbar an das Elektrodenanschlussgerät angeschlossen werden. Eine externe Stromversorgung erübrigt sich. Eine Nasenbrille wird am Patienten befestigt.

Hinweise zur Benutzung

Entweder eine ETCO₂- oder eine serienmäßige O₂-Brille zur Feststellung des Atemflusses mit dem Sensor und dem Patienten verbinden. Der festgestellte nasale Atemfluss wird danach sowohl ein nasales Atemflusssignal als auch ein Schnarchsignal liefern. Es gibt zwei Kabelsätze zum Anschluss an das Aufzeichnungsgerät. Ein Kabelsatz ist für den Atemflusskanal und der andere für das Schnarchsignal vorgesehen. Die beiden schwarzen Anschlüsse werden im Inneren des Sensors angeschlossen. Der Sensor kann an eine CPAP-Nasenmaske angeschlossen werden, bei der serienmäßige Atemwegschläuche statt einer Nasenbrille verwendet werden. Beim Anschließen einer O₂-Brille an den Sensor unbedingt den Luer®-Anschluss zum Anschließen an die Sensorbox verwenden. Die ETCO₂-Brille ist direkt an die Sensorbox anzuschließen. Der Hochpassfilter des Aufzeichnungsgerätes sollte auf die niedrigst mögliche Einstellung eingestellt werden, um die Zeitkonstante zu maximieren.

Es muss sichergestellt werden, dass der Sensor wie beschrieben fest am Patienten sitzt; dann kommen klare, zuverlässige Signale, bevor das Licht gelöscht wird.

Reinigung

Dieser Sensor ist wieder verwendbar und kann mit einem Reinigungsmittel abgewischt werden, das Kunststoff **nicht** angreift. Die verwendete Nasenbrille ist ein Einwegprodukt und muss von Patient zu Patient gewechselt werden. Die Sterilisierung muss nach einem Standardverfahren für die Gassterilisierung erfolgen. Dieses Produkt darf nicht autoklaviert werden. Ziehen Sie den Anschluss an den Enden der Steckerstifte aus dem Anschlusskasten.

Technische Daten

| Beschreibung | Eigenschaften |
|-----------------------|---|
| Anschlusskabel | Separate Ausgabekabel für Atemfluss- und Schnarchkanäle |
| Anschluss | 1,5 mm Vorstecker (DIN-Stecker) |
| Sensor | Piezo |
| Nasenbrillenanschluss | Luer®-Anschluss |
| Filtereinstellungen | Atemfluss: Hochpass: 0,01 Hz; Tiefpass: 30 Hz Schnarchen: Hochpass: 30 Hz; Tiefpass: Nicht anwendbar |

Sicherheitshinweis:



Amerikanisches Bundesrecht schreibt einen Verkauf dieses Gerätes lediglich durch oder auf Anweisung eines Arztes vor. Dieses Produkt ist nur für Diagnosezwecke und nicht als Apnoe-Monitor oder für lebenserhaltende Maßnahmen vorgesehen.

Finalidad de uso

El sensor de flujo de aire por presión Cadwell Sleepmate™ AC sirve para detectar el flujo de aire respiratorio y/o ronquido para su registro en un polígrafo, EEG o dispositivo similar de registro fisiológico. El sensor se enchufa directamente en la caja de conexiones de electrodos; no requiere fuente de alimentación externa. Se coloca una cánula nasal al paciente.

Instrucciones de uso

Puede conectar una cánula para ETCO₂ o para O₂ estándar al sensor y al paciente para detectar el flujo de aire. El flujo de aire que se detecta por la nariz proporciona una señal de flujo de aire nasal y de ronquido. Existen dos conjuntos de cables para conectar al sistema de monitorización. Uno se destina al canal del flujo de aire y el otro al canal de ronquidos. Los conectores negros están conectados de forma interna al sensor. El sensor se puede conectar a una máscara de CPAP nasal mediante un tubo de respiración estándar en vez de utilizar la cánula. Cuando conecte una cánula de O₂ al sensor, utilice siempre el conector Luer® para la conexión con la caja del sensor. La cánula de ETCO₂ debe conectarse directamente a la caja del sensor. El filtro de paso alto del sistema de monitorización debe ajustarse al valor mínimo posible para maximizar la constante tiempo.

Asegúrese de que el sensor está correctamente conectado al paciente como se ha descrito y de que recibe señales claras y fiables antes de apagar las luces.

Limpieza

Este sensor se puede volver a utilizar y se puede limpiar frotándolo con un agente limpiador que **no** sea corrosivo con el plástico. La cánula es de uso individual y debe cambiarse con cada paciente. Para la esterilización, desarrolle un procedimiento estándar para la esterilización por gas. No esterilice este producto por autoclave. Tire de los extremos moldeados de las clavijas para extraer el conector de la caja de conexiones.

Especificaciones técnicas

| Descripción | Propiedades |
|--------------------|--|
| Cableado | Cables de salida independientes para los canales de flujo de aire y de ronquido |
| Conector | Conectores DIN de seguridad de 1,5 mm (0,1") |
| Sensor | Piezoeléctrico |
| Conector de cánula | Luer® |
| Ajustes del filtro | Flujo: paso alto: 0,01 Hz; paso bajo: 30 Hz Ronquido: paso alto: 30 Hz; paso bajo: NA |

Precauciones:



Las leyes federales de los EE.UU. restringen la venta de este dispositivo a médicos. Este producto sólo está pensado para realizar diagnósticos y no se ha creado para ser un monitor de respiración ni como dispositivo de auxilio o mantenimiento de constantes.

Käyttötarkoitus

Paine-eroon perustuva Cadwell Sleepmate™ -ilmavirtausanturi on tarkoitettu havaitsemaan hengitysilmavirtaus ja/tai kuorsaus valvontalaitteeseen, EEG-laitteeseen tai vastaavatyypiseen fysiologiseen tallentimeen tallentamista varten. Anturi liitetään suoraan elektrodin liittinrasiaan, eikä ulkoista virtalähdettä tarvita. Nenäkanyyli kiinnitetään potilaaseen.

Käyttöohjeet

Kiinnitä ETCO₂-kanyyli tai tavallinen O₂-kanyyli anturiin ja potilaaseen ilmavirtauksen tunnistamiseksi. Nenän kautta kulkeva ilmavirtaus tuottaa näin sekä nenän ilmavirtaussignaalin että kuorsaussignaalin. Tallenninliitäntää varten on olemassa kaksi kaapelisarjaa. Toinen on tarkoitettu ilmavirtauskanavaa ja toinen kuorsauskanavaa varten. Kaksi mustaa liittintä kytketään sisäisesti anturiin. Anturi voidaan kytkeä CPAP-nenänaamariin käyttämällä tavallista hengityslakua kanyylin asemasta. Liittäessäsi O₂-kanyyliä anturiin käytä anturikoteloliitännässä aina Luer®-liittintä. ETCO₂-kanyyli on liitettävä suoraan anturikoteloon. Tallentimen ylipäästösuodattimelle on valittava alhaisin mahdollinen asetus aikavakion maksimoimiseksi.

Varmista, että anturi on kiinnitetty kunnolla potilaaseen kuvatulla tavalla ja että saat selkeitä, luotettavia signaaleja ennen valojen sammuttamista.

Puhdistus

Tämä anturi on kestäkäyttöinen, ja se voidaan puhdistaa hankaamalla puhdistusaineella, joka **ei syövytä** muovia. Käytettävä kanyyli on kertakäyttöinen, ja se on vaihdettava potilaiden välillä. Steriloi normaaliin tapaan kaasulla. Tätä laitetta ei saa steriloida autoklaavissa. Käytä pistokkeen nastojen muovattuja päitä irrottaessasi liittintä liitinkotelosta.

Tekniset tiedot

| Kuvaus | Ominaisuudet |
|-------------------|--|
| Johto | Erilliset antokaapelit virtaus- ja kuorsauskanaville |
| Liitin | 1,5 mm:n (0,1 tuuman) DIN-turvalliittimet |
| Anturi | Pietso |
| Kanyylin liitin | Luer® |
| Suodatinasetukset | Virtaus: Ylipäästö: 0,01 Hz; Alipäästö: 30 Hz Kuorsaus: Ylipäästö: 30 Hz; Alipäästö: NA |

Varoituslauseke:



Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tämän laitteen saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä. Tämä tuote on tarkoitettu vain diagnostiseen käyttöön, eikä sitä ole tarkoitettu käytettäväksi apneamonitorina tai elämää tukevana tai ylläpitävänä laitteena.

Utilisation prévue

Le capteur de débit d'air à transducteur de pression Cadwell Sleepmate™ AC est conçu pour détecter le débit d'air respiratoire et/ou les ronflements en vue de leur enregistrement sur un polygraphe, un EEG ou autre type semblable d'enregistreur de signaux physiologiques. Le capteur s'insère directement dans la boîte de raccordement des électrodes. Aucune alimentation électrique externe n'est requise. Une canule nasale est fixée sur le patient.

Mode d'emploi

Attacher soit une canule ETCO_2 , soit une canule O_2 standard au capteur et au patient afin de détecter le débit d'air. Le débit détecté via les narines produit alors un signal de débit nasal et un signal de ronflement. Le dispositif comprend deux jeux de câbles pour son raccordement à l'enregistreur : l'un est conçu pour le canal du débit d'air et l'autre pour le canal des ronflements. Les deux connecteurs noirs sont raccordés en interne au capteur. Le capteur peut être raccordé à un masque CPAP nasal à l'aide d'un tuyau respiratoire standard au lieu d'une canule. Lors du raccordement d'une canule O_2 au capteur, toujours utiliser le connecteur Luer® pour le raccordement au logement du capteur. La canule ETCO_2 doit être directement raccordée au logement du capteur. Le filtre passe-haut de l'enregistreur doit être réglé le plus bas possible afin de maximaliser la constante de temps.

S'assurer que le capteur est correctement fixé sur le patient, conformément aux instructions, et que le dispositif émet des signaux clairs et fiables avant d'éteindre la lumière.

Nettoyage

Le capteur est réutilisable et peut être nettoyé en frottant à l'aide d'un détergent quelconque sans effet corrosif sur le plastique. La canule utilisée est à usage unique et doit être remplacée après chaque patient. Pour toute stérilisation, appliquer une procédure standard de stérilisation par gaz. Ne pas autoclaver ce produit. Saisir les connecteurs par les embouts moulés lors de leur retrait de la boîte de raccordement.

Spécifications techniques

| Description | Propriétés |
|-----------------------|---|
| Câble | Câbles de sortie séparés pour les canaux de débit et de ronflements |
| Connecteur | Connecteurs DIN sécurité 1,5 mm (0,1") |
| Capteur | Piézoélectrique |
| Connecteur canule | Luer® |
| Paramétrage du filtre | Débit : passe-haut : 0,01 Hz ; passe-bas : 30 Hz Ronflements : passe-haut, 30 Hz ; passe-bas, S.O. |

Précautions



Conformément à la législation fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordonnance délivrée par celui-ci. Ce produit est exclusivement conçu à des fins de diagnostic et ne doit pas être utilisé comme moniteur d'apnée ou dans un appareil de réanimation ou de maintien des fonctions vitales.

Uso previsto

Il sensore di pressione del flusso d'aria CA Cadwell Sleepmate™ serve a rilevare il flusso respiratorio e/o il russamento per la registrazione in un poligrafo, EEG o tipo analogo di registratore fisiologico. Il sensore è collegato direttamente alla scatola di commutazione dell'elettrodo e non necessita di alimentazione esterna. Una cannula nasale è collegata al paziente.

Istruzioni per l'uso

Collegare una cannula ETCO₂ oppure una cannula standard O₂ al sensore ed al paziente per rilevare il flusso respiratorio. Il flusso d'aria rilevato attraverso il naso fornirà sia un segnale del flusso respiratorio nasale che un segnale del russare. Ci sono due set di cavi per il collegamento all'apparato di registrazione: l'uno per il canale del flusso respiratorio e l'altro per il canale del russamento. I due connettori neri sono collegati internamente al sensore. Il sensore può essere collegato ad una maschera nasale CPAP mediante tubo respiratorio standard invece della cannula. Nel collegare una cannula O₂ al sensore, servirsi sempre di un attacco Luer® per collegarla alla scatola del sensore. La cannula ETCO₂ deve essere collegata direttamente alla scatola del sensore. Il filtro passa alto dell'apparecchio di registrazione deve essere impostato nella minima posizione possibile al fine di massimizzare la costante di tempo.

Prima di spegnere la luce assicurarsi che il sensore sia saldamente attaccato al paziente nel modo descritto sopra e che si ricevano segnali chiari e affidabili.

Pulizia

Questo sensore è riutilizzabile e può essere pulito strofinandolo con un detergente che **non** corroda la plastica. La cannula adoperata è monouso e deve essere sostituita per ciascun paziente. Per la sterilizzazione adoperare la procedura standard di sterilizzazione a gas. Questo prodotto non deve essere trattato in autoclave. Utilizzare le estremità sagomate degli spinotti nel rimuovere il connettore dalla scatola di collegamento.

Specifiche tecniche

| Descrizione | Proprietà |
|---------------------|---|
| Filo conduttore | Cavi di uscita separati per il canale del flusso respiratorio e per il canale del russamento |
| Connettore | Connettori di sicurezza DIN 1,5 mm (0,1") |
| Sensore | Piezoelettrico |
| Attacco cannula | Luer® |
| Impostazione filtro | Flusso: passa alto: 0,01 Hz; passa basso: 30 Hz Russamento: passa alto: 30 Hz; passa basso: NA |

Avvertenze e precauzioni



In base alla legge federale statunitense il presente dispositivo può essere venduto solo dietro prescrizione medica o da parte di un medico. Questo prodotto è inteso per il solo uso a scopo diagnostico e non per il monitoraggio delle apnee o a scopo di supporto o mantenimento in vita.

Bedoeld gebruik

De Cadwell Sleepmate™ AC-luchtstroomdruksensor is bedoeld voor het detecteren van een respiratoire luchtstroom en/of snurken voor registratie op een polygraaf, EEG of vergelijkbaar type fysiologische recorder. De sensor wordt direct in de contactbusbox gestoken; een externe voedingsbron is niet nodig. Er wordt een nasale canule bij de patiënt ingebracht.

Gebruiksaanwijzingen

Sluit een ETCO₂- of standaard O₂-canule aan op de sensor en breng deze in bij de patiënt om de luchtstroom te detecteren. De via de neus geregistreerde luchtstroom wordt omgezet in zowel een nasaleluchtstroom- als een snurksignaal. Er zijn twee kabelsets voor aansluiting op de recorder. Eén is voor het luchtstroomkanaal en één voor het snurkanaal. De twee zwarte stekkers zijn intern in de sensor aangesloten. De sensor kan met standaard beademingslangen i.p.v. een canule worden aangesloten op een nasaal CPAP-masker. Gebruik bij het aansluiten van een O₂-canule op de sensor altijd de Luer®-connector voor aansluiting op de sensorbox. De ETCO₂-canule moet direct op de sensorbox worden aangesloten. Het high-passfilter van de recorder moet op een zo laag mogelijke waarde worden ingesteld om de tijdconstante te optimaliseren.

Controleer voor het verduisteren of de sensor stevig en volgens de beschrijving vastzit op de patiënt en of u duidelijke, betrouwbare signalen krijgt.

Reinigen

Deze sensor kan worden hergebruikt en kan worden gereinigd door de sensor schoon te wrijven met een schoonmaakmiddel dat **niet**-corrosief is voor kunststoffen. Gooi de gebruikte canule weg en gebruik bij iedere patiënt een nieuwe canule. Volg voor sterilisatie de standaard gassterilisatieprocedure. Dit product mag niet worden geautoclaveerd. Trek de stekker aan het gegoten deel van de contactbuspennen los van de kabelmof.

Technische specificaties

| Beschrijving | Eigenschappen |
|--------------------|--|
| Stroomdraad | Aparte uitgangskabels voor stroom- en snurkkanalen |
| Stekker | 1,5 mm (0,1") DIN-veiligheidsstekkers |
| Sensor | Piëzo |
| Canuleconnector | Luer® |
| Filterinstellingen | Stroom: High pass: 0,01 Hz; Low pass: 30 Hz Snurken: High pass: 30 Hz; Low pass: NA |

Waarschuwing:



Dit hulpmiddel mag volgens de Amerikaanse federale wetgeving alleen door een arts of op doktersvoorschrift worden verkocht. Dit product is alleen bedoeld voor diagnostische doeleinden en mag niet worden gebruikt als apneumonitor of voor levensondersteunende doeleinden of in leven houden.

Bruksområde

Cadwell Sleepmate™ AC luftstrømstrykksensor er beregnet til å registrere åndedrettsluftstrøm og/eller snorking for registrering av dette på en polygraf, EEG eller lignende instrument for registrering av fysiologiske prosesser. Sensoren kobles direkte til elektrodeboksen uten behov for ekstern strømkilde.

Et nesekateter settes på pasienten.

Instruksjoner for bruk

Fastgjør enten en ETCO₂- eller en standard oksygenkanyle til sensoren og til pasienten for å registrere luftstrømmen. Den luftstrømmen som registreres gjennom nesen, gir deretter både et signal om neseluftstrøm og et snorkesignal. Det finnes to kabelsett for tilkobling til registreringsinstrumentet.

Det ene settet er til åndedrettskanalen og det andre til snorkekanalen. De to sorte konnektorene kobles inni sensoren. Sensoren kan kobles til en nasal CPAP-maske ved hjelp av standard respirasjonsslanger i stedet for kanyle. Når en oksygenkanyle kobles til sensoren, må det alltid brukes Luer®-kobling for tilkobling til sensorboksen. ETCO₂-kanylen kobles direkte til sensorboksen. Registreringsinstrumentets høypassfilter innstilles på lavest mulig verdi for å maksimere tidskonstanten.

Sørg for at sensoren er forsvarlig fastgjort til pasienten som beskrevet - dette gir klare og stabile signaler før lyset slukkes.

Rengjøring

Den termiske Sensoren kan gjenbrukes og kan rengjøres ved å tørke den med et vaskemiddel som **ikke** virker korroderende på plast. Kanylen er til engangsbruk og skiftes ut for hver pasient. Ved sterilisering benyttes en standardprosedyre for gassterilisering. Dette produktet må ikke autoklaveres. Bruk de støpte endestykkene når konnektoren fjernes fra koblingsboksen.

Tekniske spesifikasjoner

| Beskrivelse | Egenskaper |
|---------------------|---|
| Ledning | Separate utgangskabler for hhv. åndedrettskanal og snorkekanale. |
| Kobling | DIN-sikkerhetskonnektorer på 1,5 mm |
| Sensor | Piezo |
| Kanylekonnektor | Luer® |
| Filterinnstillinger | Luftstrøm: høypass: 0,01 Hz; lavpass: 30 Hz Snorking: høypass: 30 Hz; lavpass: ikke relevant |

Forsiktighetsregler:



I henhold til amerikansk lovgivning skal dette produktet kun selges av eller etter henvisning fra lege. Dette produktet er kun til diagnostisk bruk og må ikke brukes som apnemonitor eller ha livsunderstøttende eller livsoppretholdende funksjoner.

Fim a que se destina

O sensor de fluxo de ar comprimido CA Cadwell Sleepmate™ destina-se a detectar o fluxo de ar respiratório e/ou o ressono para registo num polígrafo, EEG ou noutro tipo de aparelho de registo fisiológico idêntico. O sensor liga directamente à caixa de derivação para eléctrodos; não é necessária qualquer alimentação eléctrica externa. É colocada uma cânula nasal no paciente.

Instruções de utilização

Ligue uma cânula de ET_{CO}₂ ou uma cânula padrão de O₂ ao sensor e coloque-a no paciente para detectar o fluxo de ar. O fluxo de ar detectado através do nariz irá fornecer tanto um sinal de fluxo de ar nasal como um sinal de ressono. Há dois conjuntos de cabos para ligar ao aparelho de registo. Um destina-se ao canal de fluxo de ar e o outro ao canal de ressono. Os dois conectores pretos estão ligados internamente no sensor. Pode ligar o sensor a uma máscara nasal de CPAP utilizando um tubo respiratório padrão em vez da cânula. Quando ligar uma cânula de O₂ ao sensor, utilize sempre um conector Luer® para ligar à caixa do sensor. A cânula de ET_{CO}₂ deve ser directamente ligada à caixa do sensor. O filtro passa-alto do aparelho de registo deve ser configurado para o valor mínimo possível por forma a maximizar a constante de tempo.

Certifique-se de que o sensor está bem colocado no paciente, conforme descrito, e que obtém sinais nítidos e fiáveis antes de apagar as luzes.

Limpeza

Este sensor é reutilizável e pode ser limpo com um detergente que **não** danifique o plástico. A cânula utilizada é descartável e não deve ser utilizada em mais de um paciente. Para esterilização, implemente um procedimento normalizado de esterilização por gás. Não esterilize este produto em autoclave. Utilize as extremidades moldadas das fichas para remover o conector da caixa de junção.

Especificações técnicas

| Descrição | Propriedades |
|------------------------|--|
| Fio condutor | Cabos de saída independentes para os canais de fluxo e de ressono |
| Conector | Conectores DIN de segurança com 1,5 mm (0,1") |
| Sensor | Piezo |
| Conector para cânula | Luer® |
| Configuração do filtro | Fluxo: passa-alto: 0,01 Hz; passa-baixo: 30 Hz Resson: passa-alto: 30 Hz; passa-baixo: NA |

Cuidado:



A legislação federal dos EUA limita a venda deste dispositivo a um médico ou mediante prescrição deste. Este produto destina-se exclusivamente a fins de diagnóstico e não deve ser utilizado como monitor de apneia nem na capacidade de sustentação ou suporte de vida.

Avsedd användning

Cadwell Sleepmate™ AC luftflödestrycksensor är avsedd att användas för att detektera andningsluftflöde och/eller snarkning för inspelning på en polygraf, ett EEG eller liknande typ av fysiologisk inspelningsutrustning. Sensorn ansluts direkt i elektrodjackboxen. Ingen extern strömkälla behövs.

En näskanyl fästs på patienten.

Bruksanvisning

Fäst antingen en ETCO₂- eller en vanlig O₂-kanyl till sensorn och till patienten för att detektera luftflödet. Luftflödet som känns av genom näsan ger då både en signal för nasalt luftflöde och en snarksignal. Det finns två kabeluppsättningar för anslutning till inspelningsutrustningen. Den ena är avsedd för luftflödeskanalen och den andra för snarkkanalen. De två svarta anslutningarna är anslutna internt i sensorn. Sensorn kan anslutas till en nasal CPAP-mask med hjälp av vanlig andningsslang i stället för att använda en kanyl. Om en O₂-kanyl ansluts till sensorn ska alltid Luer®-anslutningen användas för anslutning till sensorboxen. ETCO₂-kanylen ska anslutas direkt till sensorboxen. Inspekningsutrustningens högpasfilter ska vara inställt på lägsta möjliga värde så att tidskonstanten maximeras.

Kontrollera att sensorn är säkert fäst vid patienten enligt beskrivningen och att du får tydliga, tillförlitliga signaler innan ljuset släcks.

Rengöring

Denna sensor är återanvändbar och kan rengöras genom avtorkning med ett rengöringsmedel som **inte** angriper plast. Den använda kanylen kasseras efter användning och ska bytas mellan patienter. För sterilisering kan ett standardförfarande för gassterilisering användas. Produkten får inte autoklaveras. Använd kontaktstiftens formade ändar när kontakten tas bort från kopplingsboxen.

Tekniska specifikationer

| Beskrivning | Egenskaper |
|---------------------|---|
| Kabel | Separata utmatningskablar för flödes- och snarkkanal |
| Anslutning | 1,5 mm DIN-säkerhetsanslutningar |
| Sensor | Piezo |
| Kanylanslutning | Luer® |
| Filterinställningar | Flöde: Högpass: 0,01 Hz; Lågpass: 30 Hz Snark: Högpass: 30 Hz; Lågpass: Ej tillämpligt |

Försiktighet!



Enligt federal (USA) lagstiftning är försäljning av denna enhet begränsad till läkare eller på beställning av läkare. Denna produkt är endast avsedd för diagnostik och inte avsedd att användas för apnéövervakning eller i återupplivande eller livsuppehållande syfte.



CADWELL®

Helping you help others



Cadwell Industries Inc.

909 N. Kellogg Street, Kennewick, WA 99336 USA

1 (800) 245-3001 U.S.A. toll-free | +1 (509) 735-6481

+1 (509) 783-6503 Fax

www.cadwell.com | info@cadwell.com

©2021 Cadwell Industries, Inc. All rights reserved. PN 302993-639-1 Rev. 00
The information contained in this document is subject to change without notice.
This document contains trademarks that belong to Cadwell Industries, Inc.
and other companies, respectively.